

AKABA CARMA
DESIGN JORGE PENSI



→ Motion and Emotion

... por una forma distinta de hacer las cosas.

... for a different way of doing things.

... damit unsere Produkte auf eine andere Art gefertigt werden können.

... pour continuer à faire les choses d'une façon différente.

... per un modo differente di fare le cose.

... gauzak modu desberdin batean egiten ditugulako.

| | | |
|---|-------------------------|----|
| → | Galería | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Accesorios y medidas | 14 |
| | Gallery | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Accesories and measures | 14 |
| | Gallery | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Zubehör und Masse | 14 |
| | Gallerie | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Accessoires et mesures | 14 |
| | Galleria | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Accessori e Misure | 14 |
| | Galeria | 2 |
| | Carma | 6 |
| | Osagarri eta neurriak | 14 |

→ CARMA
AKABA









JORGE PENSI
Buenos Aires, 1946

Tras iniciar su actividad profesional en su país de origen, se traslada a España en 1975, donde adopta la nacionalidad española. Establecido en Barcelona desde 1977, forma parte del Grupo Berenguer, colaborando con Alberto Liévore hasta 1984.

En 1985 funda su propio estudio, especializándose en diseño de mobiliario, iluminación, imagen visual de sus productos y montajes para distintos acontecimientos.

Desde 1987 cuenta con Diego Slemenson y desde 1995 con Constanze Schütz como principales colaboradores. También cuenta con su esposa Carme Casares en proyectos de diseño gráfico y desde 1996 con Eduardo Campoamor en proyectos de arquitectura e interiorismo.

Ha trabajado para numerosas empresas españolas y de otros países como Italia, Alemania, Finlandia, Estados Unidos, Argentina, Canadá, Corea, Francia, Portugal y Singapur.

Entre sus trabajos más conocidos podemos citar la silla Toledo (Amat), la lámpara Regina (B.Lux), la serie Hola (Kusch+Co) y las colecciones Artico y Duna (Cassina).

Colabora con Akaba desde 1992 y es el autor de la serie Gorka, del sistema de mesas Carma y del programa de sillería Pol, Muga, Muga-2, Branka y Absolut.

After initiating his professional activity in his country of origin, he moves to Spain in 1975, where he gets the Spanish nationality. Established in Barcelona since 1977, Jorge Pensi was part of the Berenguer Group, collaborating with Alberto Liévore until 1984.

In 1985 he founds his own studio, specializing in furniture design, lighting, visual image of his products and assemblies for different types of events.

From 1987 he counts on Diego Slemenson and from 1995 he also counts on Constanze Schütz as his main collaborators. He also collaborates with his wife, Carme Casares in graphic design projects, and from 1996 with Eduardo Campoamor in architecture projects and interior design.

He has worked for many Spanish and foreign companies from Italy, Germany, Finland, USA, Argentina, Canada, Korea, France, Portugal and Singapore. His best known works include the Toledo chair (Amat), the Regina lamp (B.Lux), Hola program (Kusch+Co) and Artico and Duna collections (Cassina).

He collaborates with Akaba since 1992 and he is the author of the Gorka program, Carma table system and the Pol, Muga, Muga-2, Branka and Absolut seating program.

Nachdem Jorge Pensi schon in seinem Heimatland als Architekt und Designer tätig war, zieht er 1975 nach Spanien und bekommt dort die Spanische Nationalität.

Seit 1977 wohnt er in Barcelona und gehört zu der Berenguer Gruppe, wo er bis 1984 zusammen mit Alberto Liévore arbeitet.

In 1985 gründet er sein eigenes Atelier und spezialisiert sich auf Design von Möbeln, Lampen, die Darstellung seiner Produkte und Konstruktionen für verschiedene Ereignisse.

Seit 1987 zählt Diego Slemenson und seit 1995 Constanze Schütz zu seinen engsten Mitarbeitern. Auch mit seiner Frau Carme Casares arbeitet er gemeinsam an Grafikk Design Projekten, und seit 1996 gemeinsam mit Eduardo Campoamor an Architektur- und Innenarchitekturprojekten.

Er hat sowohl für zahlreichen spanischen als auch ausländischen Firmen gearbeitet, u.a. aus Italien, Deutschland, Finnland, den Vereinigten Staaten, Argentinien, Kanada, Korea, Frankreich, Portugal und Singapur.

Zu seinen berühmtesten Werken zählt der Stuhl Toledo (Amat), die Lampe Regina (B.Lux), das Hola Programm (Kusch+Co) und die Kollektionen Artico und Duna (Cassina).

Seit 1992 arbeitet er mit Akaba und ist Designer des GorkaSitzprogrammes, des TischSystems Carma und des Sitzprogrammes Pol, Muga, Muga-2, Branka und Absolut.



Après avoir commencé son activité professionnelle dans son pays d'origine, il se déplace en Espagne en 1975, où il prend la nationalité espagnole. Etabli à Barcelone depuis 1977, il fait partie du Groupe Berenguer, et collabore avec Alberto Liévore jusqu'à 1984.

En 1985 il fonde son propre studio et se spécialise en dessin de mobilier, illumination, image visuelle de ses produits et montages pour différents événements.

Depuis 1987 il compte avec Diego Slemenson et depuis 1995 avec Constanze Schütz comme ses principaux collaborateurs. Il collabore aussi avec son épouse, Carme Casares en projets de graphic design, et depuis 1996 avec Eduardo Campoamor dans des projets d'architecture et d'aménagements intérieurs.

Il a travaillé pour de nombreuses entreprises espagnoles et d'autres pays comme l'Italie, Allemagne, Finlande, États-Unis, Argentine, Canada, Corée, France, Portugal et Singapour.

Entre ses travaux les plus connus on peut citer la chaise Toledo (Amat), la lampe Regina (B.Lux), la série Hola (Kusch+Co) et les collections Artico et Duna (Cassina).

Il collabore avec AKABA depuis 1992 et il est l'auteur de la série Gorka, du système de tables Carma et du programme de chaises Pol, Muga, Muga-2, Branka et Absolut.

Dopo aver iniziato la propria attività professionale nel suo paese di origine, si è trasferito in Spagna nel 1975 ed ha adottato la nazionalità spagnola. Dal 1977 si è insediato a Barcellona, dove ha partecipato al Gruppo Berenguer, e dal 1984 ha collaborato con Alberto Liévore.

Nel 1985 ha fondato il proprio studio, specializzandosi in design per l'arredamento, illuminazione, immagine visiva e montaggi per vari tipi di eventi.

Dal 1987 e dal 1995 rispettivamente Diego Slemenson e Constanze Schütz sono i suoi principali collaboratori. Ha lavorato anche con sua moglie, Carme Casares, in alcuni progetti di graphic design e dal 1996 con Eduardo Campoamor per progetti di architettura e arredamento d'interni.

Ha collaborato con numerose aziende spagnole e di altri paesi come l'Italia, la Germania, la Finlandia, gli Stati Uniti, l'Argentina, il Canada, la Corea, la Francia, il Portogallo e Singapore. Tra le sue opere più note si possono citare la sedia Toledo (Amat), la lampada Regina (B.Lux), la serie Hola (Kusch+Co) e le collezioni Artico e Duna (Cassina).

Dal 1992 collabora con Akaba ed è l'autore della serie Gorka, del sistema di tavoli Carma e del programma di sedie Pol, Muga, Muga-2, Branka e Absolut.

Sorterriari lan egiten hasi ondoren, Espainiara jo zuen 1975. urtean, eta Espainiako nazionalitatea hartu zuen. 1977. urteaz geroztik Bartzelonan bizi da. Berenguer taldearen parte da, eta Alberto Liévore-rekin elkarlanean jardun zuen 1984. urtera arte.

1985. urtean bere estudioa eratu zuen, eta altzarien diseinuan, argiterian, produktuen ikus-irudian eta gertakarietarako muntaietan espezializatu zen.

1987tik aurrera Diego Slemenson dago bere laguntzaile nagusien artean, eta 1995. urteaz geroztik Constanze Schütz. Horrez gain, diseinu grafikoko proiektuetan Carma Casares bere emaztearen laguntza du, eta 1996. urtetik aurrera Eduardo Campoamor-ena arkitektura eta interiorismoko proiektuetan.

Espainiako eta beste herrialde askotako enprekin jardun du elkarlanean -Italia, Alemania, Finlandia, Ameriketako Estatu Batuak, Argentina, Kanada, Korea, Frantzia, Portugal eta Singapurreko enprekin, besteak beste-. Lanik ezagunen artean daude Toledo aulkia (Amat), Regina lanpara (B.Lux), Hola seriea (Kusch+Co) eta Artico eta Duna bildumak (Cassina).

1992tik aurrera elkarlanean dihardu AKABArekin, eta Gorka seriearen, Carma mahai-sistemaren eta Pol, Muga, Muga-2, Branka eta Absolut aulki-programaren egilea da.



CARMA

DESIGN JORGE PENSI



Galería Gallery Galerie Gallerie Galleria Galeria

Carma Carma Carma Carma Carma Carma

Accesorios y medidas Accessories and measures Zubehör und Masse Accessoires et mesures

Accessori e misure Osagarri eta neurriak

Programa de mesas compuesto por bases (nudos y pies) en aluminio inyectado, pulidas o pintadas en epoxi-poliéster según carta de colores a las que se aplica dos opciones de topes (pequeño y grande) con taco nivelador o ruedas.

Columna compuesta de tubo de acero de 60mm de diámetro en tres alturas con cruceta de cuatro brazos de aluminio inyectado, pintado en epoxi-poliéster o cromado.

Posibilidad de composiciones diversas mediante la unión de bases con largueros de tubo oval de 50x20mm, en diferentes medidas, pintado o cromado.

Encimeras fabricadas en resina compacta de 13 mm de espesor o en estratificado de 20 mm de espesor según muestrario.

Table programme made out of bases (connections and feet) in polished or epoxy-polyester powdercoated injected aluminium, as per sample card, with two options of glides (small and big) with surface height adjuster or castors.

Column made out of 60mm diameter steel tube in three heights with 4-arms cross in injected aluminium, epoxy-polyester powdercoated or chromed.

Possibility of different compositions by linking oval tube join bars 50x20mm, in different sizes, powdercoated or chromed.

Table tops in 13 mm thick compact resin or 20mm thick laminate, as per sample card.

Tische bestehend aus Fusskreuz (Verbindungen und Ausleger) aus poliertem oder pulverbeschichtetem Aluminiumguss nach Farbkarte mit verstellbaren Gleitern (klein und gross) oder Rollen.

Säule aus Stahlrohr D, 60 mm in drei Höhen, mit Kreuz aus Aluminiumguss, pulverbeschichtet oder verchromt.

Fussverbindungen mit ovalem Steg 50x20mm, in verschiedenen Längen, pulverbeschichtet oder verchromt.

Tischplatten aus Vollkernmaterial (13 mm stark) oder Spanplatte HPL-beschichtet (20mm stark) nach Farbkarte.

Programme de tables composé de bases (connection et pieds) en aluminium injecté poli ou peint en epoxy-polyester selon échantillons, avec deux options de tampons (petit et grand) avec tampons réglables ou roues.

Colonne en tube d'acier de 60mm de diamètre en trois hauteurs avec croix-support de 4 bras en aluminium injecté, peint en epoxy-polyester ou chromée.

Différentes compositions avec barre d'union en tube ovale 50x20mm en différentes longueurs, peintes ou chromées.

Plateaux en résine compacte de 13mm ou stratifié de 20mm, selon échantillons.

Programma di tavoli con base (razze e gambe) in alluminio iniettato, spazzolato o verniciate in epossipoliester secondo la cartella colori con due opzioni di puntali (piccolo e grande) con livellatore o rotelle.

Colonna tubolare in acciaio di 60mm di diametro a tre altezze con crociera di quattro bracci in alluminio iniettato, verniciato in epossipoliester o cromato.

Possibilità di composizioni diverse tramite l'attacco delle basi con traverse di tubo ovale di 50x20mm, in diverse misure, verniciato o cromato.

Piani di tavolo in resina compatta di 13mm di spessore o in stratificato di 20mm di spessore secondo campionario.

Mahaian programa: aluminio injektatuzko oinarriak (korapiloak eta oinak), leunduak edo epoxi-poliesterrez margotuak, kolore-kartaren arabera. Bi tope mota izan ditzakete (txikia eta handia), tako nibelatzailarekin edo gurpilekin.

Zutabea, 60 mm-ko diametroa duen altzairuzko hodi batez osatua, hiru altueratan, aluminio injektatuzko lau beso dituen gurutzetarekin, epoxi-poliesterrez margotua edo kromatua.

Hainbat konposizio egiteko aukera, oinarriak 50 x 20 mm-ko hodi obaleko langan bidez lotuz. Hainbat neurritakoak izan daitezke, margotuak edo kromatuak.

Gainekoak, 13 mm-ko lodierako erretxina trinkoz edo 20 mm-ko geruzatuz fabrikaturikoak, lagindegia araberak.





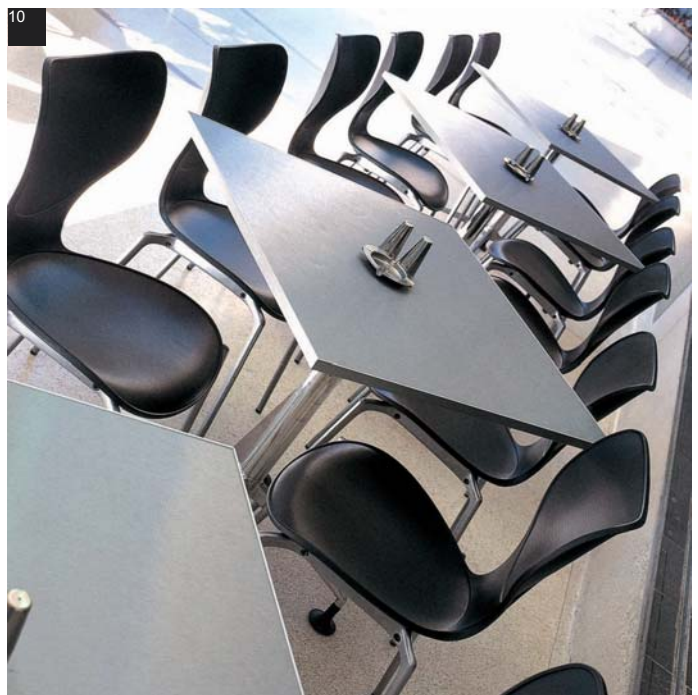
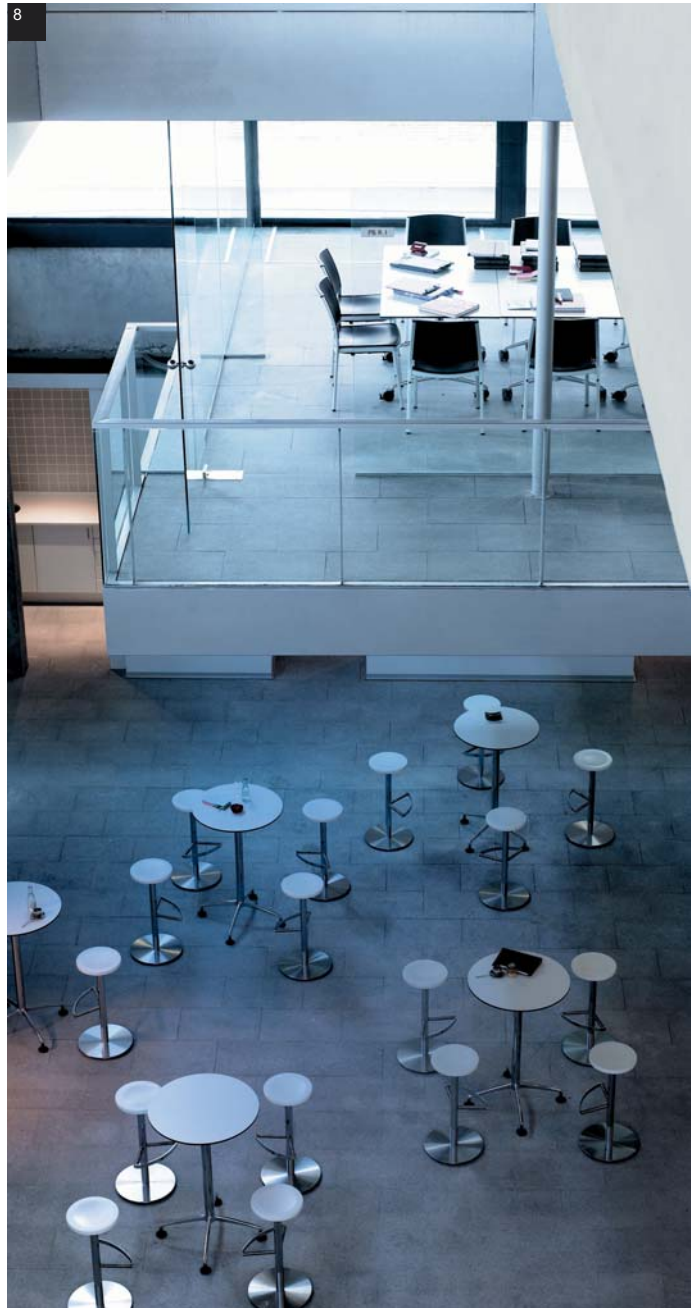






| | | |
|---------|---------------|--|
| 1, 7, 8 | San Sebastián | Spain. Cámara de Comercio de Gipuzkoa |
| 2 | Madrid | Spain. Riofisa |
| 3 | Bergara | Spain. Lacor |
| 4 | San Sebastián | Spain. Colegio de Arquitectos de San Sebastián |
| 5 | Madrid | Spain. Arco |
| 6, 11 | Zaragoza | Spain. Expo Zaragoza, Pabellón España |
| 9 | Sidney | Australia. Merrill Lynch |
| 10 | Sidney | Australia. Qantas Food Terminal Service |







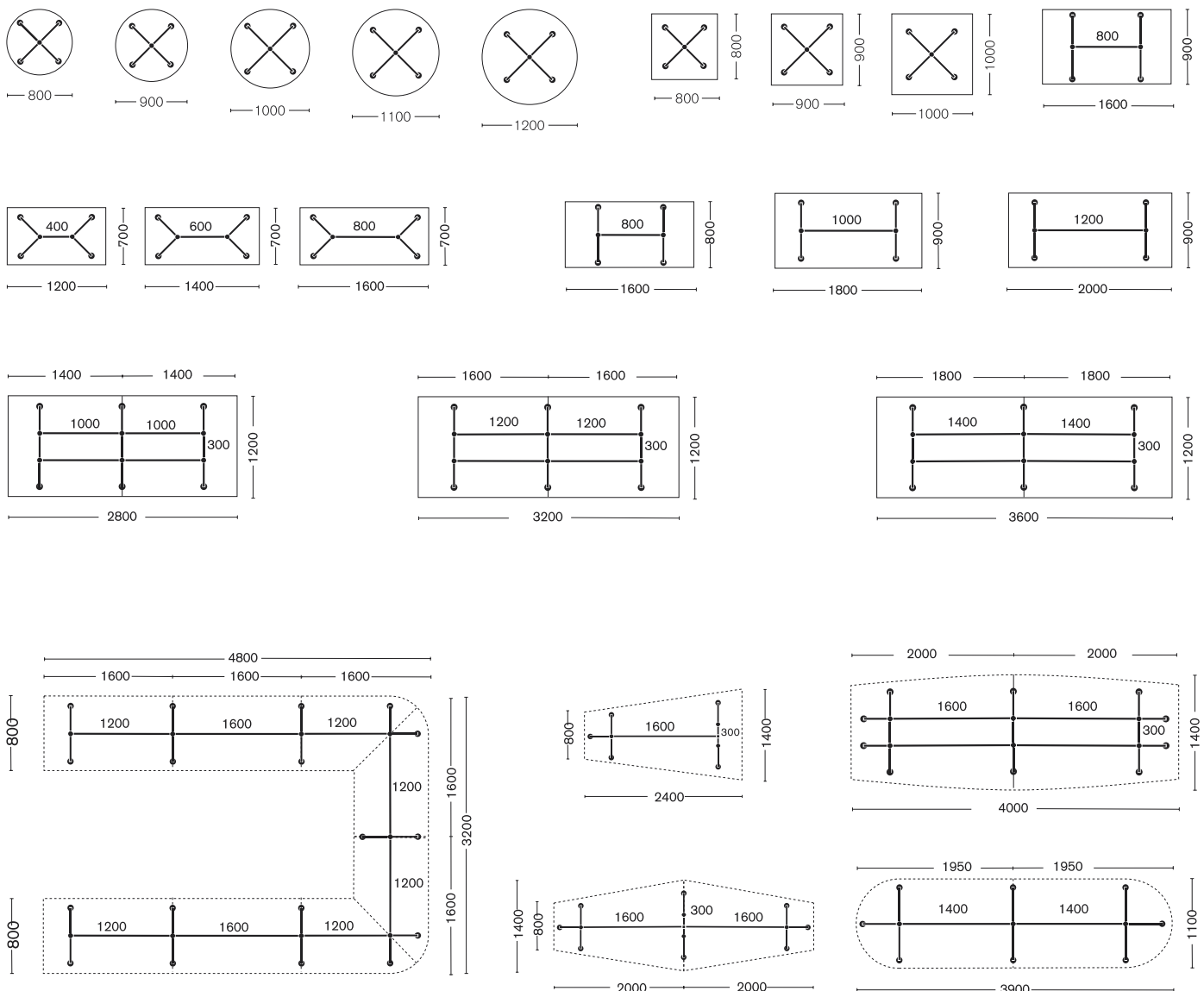
- Atril
- Divider
- Sichtblende
- Diviseur
- Leggio
- Atrila

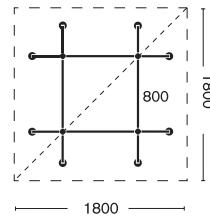
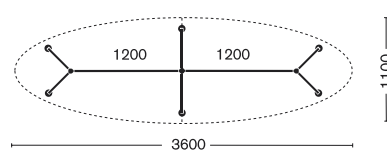
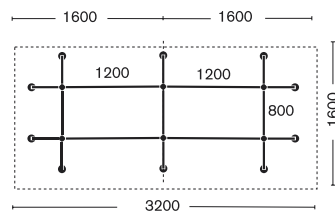
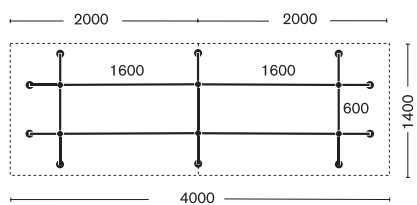
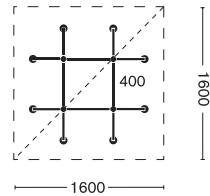
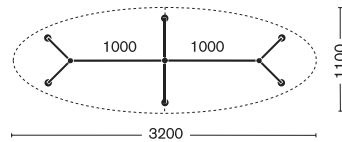
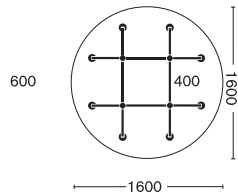
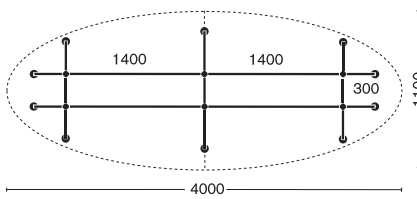
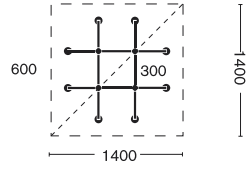
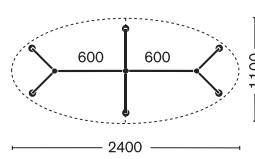
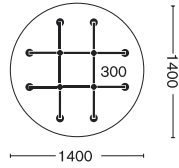
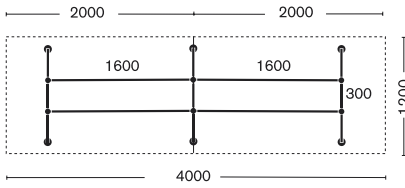
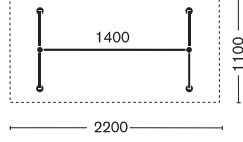
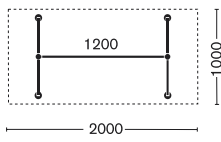
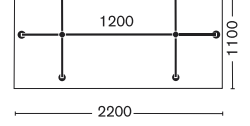
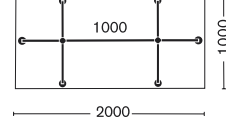
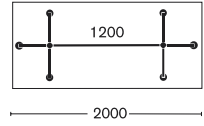
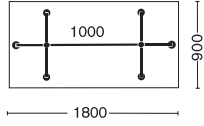
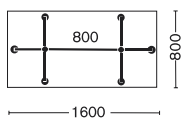
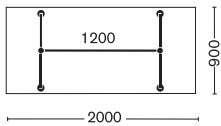


Accesorios y medidas Accessories and measures Zubehör und Maße
 Accessoires et mesures Accessori e misure Osagarri eta neurriak

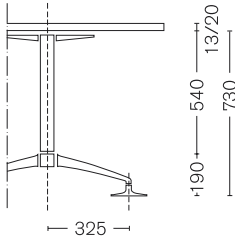
CARMA

Composiciones de referencia. Reference compositions. Aufbau der Bezugnahme. Compositions de référence. Composizioni di riferimento. Konbinazio desberdinak.

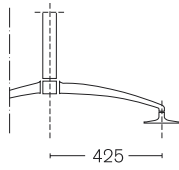




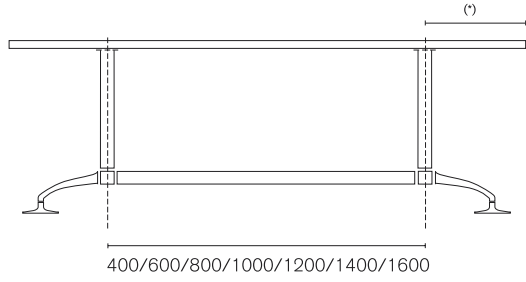
Pie corto
Short leg
Kuzer Fuss
Pied court
Piede corto
Oin motza



Pie largo
Long leg
Langer Fuss
Pied long
Piede lungo
Oin luzea



Larguero (medida entre ejes)
Join bar (measure between axes)
Steg (Achsmass)
Barre d'union (mesures entre les axes)
Pezzo de unione (misure fra gli assi)
Langa (neurriak ardatzen artean)



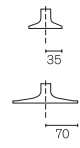
(*) Vuelo lateral recomendado pie corto 400 mm - pie largo 500 mm
Recommended distance, short leg 400 mm - long leg 500 mm
Distance recommandé, pied court 400 mm - pied long 500 mm
Empfohlener Plattenüberstand, kurzer Fuss 400 mm - kurzer Fuss 500 mm
Volo laterale raccomandato, piede corto 400 mm - piede lungo 500 mm
Gomendaatutako tartea, oin motza 400 mm - oin luzea 500 mm



Ruedas
Castors
Rollen
Roues
Rotelli
Gurpilak

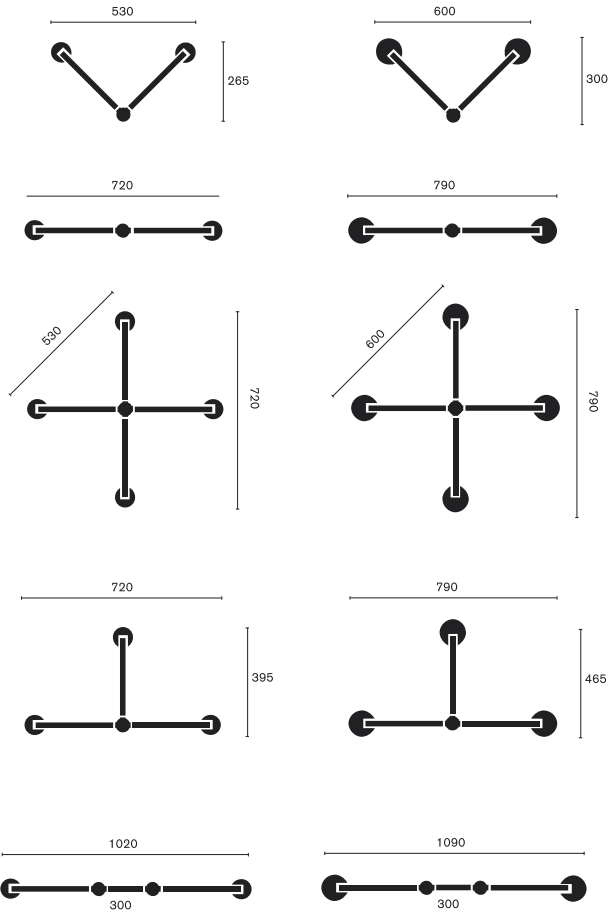


Topes
Glide
Gleiter
Tampons
Puntali
Topeak

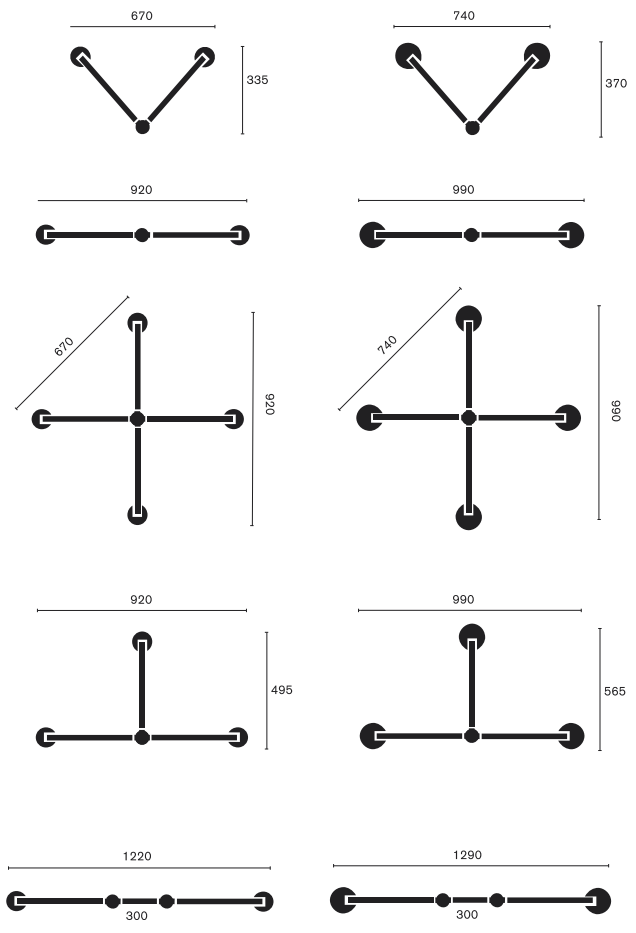


Medidas de las bases con topes incluidos. Measures for legs with feet included. Masse für Füßkreuz mit Gleitern.
Mesures des bases avec patins et compris. Misure di basi con piedini inclusi. Baseen nurriak, topeak jarrita dituztenean

Pie corto
Short leg
Kurzer Fuss
Pied court
Piede corto
Oin motza



Pie largo
Long leg
Langer Fuss
Pied long
Piede lungo
Oin luzea









Akaba Premio Nacional de Diseño



Akaba Premio Príncipe Felipe a la Excelencia Empresarial 2002



DISEÑO
Aldrich Design
FOTOGRAFÍA
Martín & Zentol

AKABA CARMA

AKABA S.A. ATALLU KALEA 14-16 20170 USURBIL SPAIN TEL + 34 943 37 22 11 FAX + 34 943 37 10 52
www.akaba.net e-mail akaba@akaba.net

